

TOLKESAMFUNDET



Danske Translatører

December 2019

Til medlemmerne af Social- og Indenrigsudvalget og medlemmerne af Sundheds- og Ældreudvalget

#### Finanslov 2020 – bedre fremmedsprogstolkning i den offentlige sektor

Tolkesamfundet, Danske Translatører og Translatørforeningen erfarer, at partierne bag finansloven 2020 er blevet enige om at nedsætte et tværministerielt udvalg, der skal komme med forslag til at sikre bedre fremmedsprogstolkning i den offentlige sektor.

Det anser vi naturligvis som meget positivt og glæder os over, at politikerne tager ansvar for at løse de aktuelle problemer på området for tolkning og oversættelse.

Vi bemærker dog, at det er afgørende at inddrage tolke- og oversættelsesfaglige eksperter med den nødvendige faglige indsigt og kompetence i denne proces for at undgå en gentagelse eller forværring af de nuværende problemer. De tre underskrivende professionsforeninger har mange års erfaring og indgående viden om oversættelse og tolkning for offentlige myndigheder, og vi stiller gerne vores kompetencer til rådighed.

Vi henviser til vores anbefalinger i de skrivelser, vi har sendt til Retsudvalget (se links næste side) forud for de åbne samråd i Retsudvalget 12.09.2019 og 22.10.2019 samt det lukkede møde i Retsudvalget 13.11.2019.

Nærværende skrivelse er desuden sendt til medlemmerne af Retsudvalget og medlemmerne af Uddannelses- og Forskningsudvalget.

Tiden er inde til at skabe en fremtidssikret løsning for oversættelse og tolkning på retsområdet – og på sigt i hele den offentlige sektor.

De tre professionsforeninger kan kontaktes på nedenstående e-mailadresser.

Tolkesamfundet

Lisbet Pors Abildager  
formand

[info@tolkesamfundet.dk](mailto:info@tolkesamfundet.dk)

Danske Translatører

Mette Aarslew  
formand

[dt@dtfb.dk](mailto:dt@dtfb.dk)

Translatørforeningen

Mette Davies  
konstitueret formand

[mail@translatorforeningen.dk](mailto:mail@translatorforeningen.dk)

## Fakta og kilder

Tolkeportal Norge

<https://www.tolkeportalen.no/>

Tolkeportal Sverige

<https://www.kammarkollegiet.se/vara-tjanster/tolk/hitta-tolk-i-vart-register>

Stockholms Läns Landsting

<https://vardgivarguiden.se/patientadministration/tolktjanster/>

Tolkeportal Tyskland

<http://www.justiz-dolmetscher.de/start.jsp>

Translatørforeningens tolkeudvalgs hjemmeside med presseklip fra 2012 til dags dato:

<https://tolkelisten.dk/>

Mere detaljeret gennemgang af problemerne på området for tolkning og oversættelse forud for samrådet i Retsudvalget 12.09.2019

[Translatørforeningens kommentar til behovet for kvalificeret oversættelse og tolkning](#)

Tolkesamfundet, Danske Translatører og Translatørforeningen: Kommentar og anbefalinger til tolkesituationen forud for samråd i Retsudvalget 22.10.2019

[Kommentarer og anbefalinger til tolkesituationen forud for samråd i Retsudvalget 22.10.2019](#)

Tolkesamfundet, Danske Translatører og Translatørforeningen: Anbefalinger til en ny tolkeordning forud for lukket møde i Retsudvalget 13.11.2019

[TF, TS og DT - anbefalinger til Retsudvalget vedrørende en ny tolkeordning](#)